

歡迎註冊成為「澳門基金會之友」！
申請辦法及詳情請瀏覽澳門基金會網站

Bem-vindo ao "Clube dos Amigos da Fundação Macau".
Os pormenores estão disponíveis no site da Fundação Macau



澳門基金會
市民專場演出

A FUNDAÇÃO MACAU APRESENTA
ESPECTÁCULOS PARA OS CIDADÃOS



文化局
INSTITUTO CULTURAL

場租優惠
Apóio ao aluguer
Concessionary Rate

《武俠名曲會知音・2016》音樂會 Concerto "Música Famosa de Artes Marciais - 2016"

澳門長虹音樂會
Grupo Musical Cheong Hong de Macau



「萬・佛・朝・宗……」好熟悉的一句武俠片裡的對白，但其背景音樂更廣為人所熟悉，亦令人懷念。而澳門長虹音樂會於本年7月5日於文化中心小劇院將以此類樂曲為主題帶給樂迷一個懷舊之夜，名為《武俠名曲會知音・2016》音樂會。演出曲目包括有：小刀會序曲、廣東將軍令、四川將軍令、關將令、漁舟凱歌、東海漁歌等多首經典金曲，各位樂迷及喜愛武俠片樂曲的觀眾不容錯過。

Muitas canções dos filmes de artes marciais são nostálgicas mas, apesar disso, muito familiares do grande público. O Grupo Musical de Cheong Hong de Macau irá organizar, no dia 5 de Julho de 2016, o concerto "Música Famosa de Artes Marciais - 2016" com as músicas famosas dos filmes de artes marciais no Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau e vão ser apresentadas as seguintes músicas: "Abertura da Associação do Punhal", "Mandato do General", "Decreto do General de Sichuan", "A Ordem dos Pioneiros", "Triunfo dos Pescadores" e "Canção dos Pescadores do Mar Oriental da China". Os amantes de música chinesa e de artes marciais não podem perder este espectáculo.

05-07 | 20:00

MOP50 (不設劃位 free seating)

售票地點 Bilheteira:
澳門長虹藝術活動中心
Centro Artístico de Grupo Musical Cheong Hong de Macau
► 澳門提督馬路163-165號合和工業大廈10樓
Avenida do Almirante Lacerda, n.º 163-165, Edf. Industrial Hopewell, 10 Andar, Macau
澳門售票網 (廣星)
Rede "macauticket.com" (Kong Seng)
► 高士德大馬路42號B地下
Avenida Horta e Costa n.º 42, B, r/c
► 荷蘭園正街71號B地下
Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 71 B, r/c
文化中心售票點
Bilheteira no Centro Cultural

購買4張或以上，可享半價優惠。
50% de desconto para a compra de 4 bilhetes ao mesmo tempo.

網頁 sítio:
www.cheonghong.org.mo

查詢電話 Linha de Informações:
2858 1150

我的頭號敵人 Amigo Inimigo

小山藝術會
Little Mountain Arts Association

敵人好友 水火不容 誓要宣戰演技鬥一番
Guerra interminável entre amigos e inimigos

要和最討厭的敵人，上演一場最假的戲碼，一個下午的時限，由敵人變成最好的朋友。艾莉絲，一個出身自「兒童貴族演技學校」的高材生，又是否能夠做得到？

改編自著名繪本「敵人派」，充滿喜感與衝突矛盾的故事內容，加上悅耳動聽的古典音樂，拼湊出這部搞笑有趣，又發人深省的親子兒童音樂劇，在這個夏天，跟你火熱演技鬥一番。

Esta peça teatral para crianças, tão divertida quanto significativa, é uma adaptação do famoso livro ilustrado com o título "Torta do Inimigo", uma história cheia de conflitos cômicos, acompanhada por música clássica. A história fala-nos de uma batalha fogaosa que se inicia na "Escola de Artes Performativas para Crianças". Sobreverá Alice no "Jogo entre Amigos e Inimigos"? Vamos esperar para ver o que vai acontecer.

30-07 | 20:00, 31-07 | 15:30 MOP150, 120

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda:
15-05-2016

早購優惠: 2016年5月15日至5月31日可享85折優惠
Desconto por Antecipação: 15% de desconto para a compra de bilhetes, entre 15 e 31 de May de 2016
團體票: 10張或以上可享95折優惠 (只適用購買\$120門票)
Desconto para grupos: 5% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto (desconto apenas aplicável a bilhetes com o preço de \$120)
學生/傷殘人士/長者: 澳門全日制學生、傷殘人士及65歲或以上長者可享95折優惠 (只適用購買\$120門票)
Estudantes e Sêniores: 5% de desconto para estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 65 anos ou idade superior (desconto apenas aplicável a bilhetes com o preço de \$120)
其他: 家庭優惠套票: 2016年6月1日至7月31日，同時購買同場次節目及同景價之門票4張，其中一人為12歲以下可享9折優惠
Desconto para famílias: 10% de desconto para famílias com uma criança (menos de 12 anos) ou na compra de 4 bilhetes com mesmo preço e adquiridos ao mesmo tempo para uma sessão.

網頁 sítio:
www.macauticket.com/TicketWeb/

查詢電話 Linha de Informações:
2855 5555

澳門文化中心
Centro Cultural
de Macau

小劇院
Pequeno
Auditório



《老鼠愛上貓》澳門青年管樂團音樂會 "Gato e Rato" - Concerto da Banda Sinfónica Juvenil de Macau

澳門管樂協會
Associação de Regentes de Banda de Macau

管樂藝術穿越童話森林，塑造美妙樂章。
A música atravessa a floresta dos contos de fadas e ouvem-se as melodias mais belas.



Totoro", "A Viagem de Chihiro", "A Bela e a Fera", "O Reino do Gelo", entre outras. As músicas são tão inesquecíveis, tanto para jovens como para adultos, que todos irão gostar de as recordar como uma memória da sua infância. Assistir ao Concerto, não só será um tempo bem passado de divertimento entre pais e filhos, como também é uma homenagem para demonstrar o respeito pelos grandes mestres da música. Não perca esta oportunidade para disfrutar de uma excelente jornada musical cheia de recordações memoráveis levada ao palco pelos jovens músicos da Banda Sinfónica Juvenil de Macau.

24-08 | 20:00 MOP100

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau

門票開售日期 Abertura da venda:
01-06-2016

早購優惠: 2016年6月1日至6月30日可享9折優惠
Desconto por Antecipação: 10% de desconto para a compra de bilhetes, entre 1 e 30 de Junho de 2016
團體票: 10 張或以上可享8折優惠
Desconto para grupos: 20% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes.
學生/傷殘人士/長者: 全日制學生、傷殘人士及六十歲或以上長者可享半價優惠
Estudantes e Sêniores: 50% de desconto para estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 60 anos ou idade superior

網頁 sítio:
www.mbd.org.mo

查詢電話 Linha de Informações:
節目查詢 Informações sobre o Programa:
2825 2825
票務查詢 Informações sobre Bilhetes:
2855 5555

綜合劇院
Grande
Auditório

墓所事 Piquenique no Cemitério

點象藝術協會
Point View Art Association

點象藝術協會
Point View Art Association

2014年被英國劇場指南評為五星「必看或必須親身體會的節目」。Este espectáculo obteve a classificação de cinco estrelas atribuída pelo British Theatre Guide, 2014 que o considerou "Obrigatório assistir. Ou, melhor, obrigatório experimentar."

一場親切動人、幽默又詭異的私家音樂會，以鋼琴、小提琴及大提琴三重奏為基礎，演奏澳門音樂人楊光奇的原创作品。音樂會透過裝置、電影及肢體元素，營造出一種獨特的氛圍，與觀眾一起開談生與死。作品2013年於澳門藝術節首演演出3場，港澳知名樂評人周凡夫老師認為「楊光奇的音樂，正好說明以菲力普·格拉斯 (Philip Glass) 的「微模主義」手法寫成的音樂，並非全都是重複煩悶感覺的音樂，亦可以寫成「很好聽」的樂曲」。2014年參與愛丁堡藝穗節，獲得藝評給予極高度評價，於近四千個製作中總排名84，其中《英國劇院指南》評為該年藝穗節必看或必須親身體會的節目之一；過去三年中，曾到英國、中國大陸、台灣及葡萄牙11個城市巡迴，已演出56場。



Música, representação, cinema. Estreia absoluta em Portugal. The Folga Gaang Project vai actuar no final de Setembro ou no início de Outubro em Lisboa, Porto, Vila Nova de Famalicão e Vila Real. Quatro espetáculos pelo país para que o público português possa descobrir, ou melhor conhecer, este grupo que toca músicas originais para piano, violino e violoncelo. Este concerto exhibe ao mesmo tempo uma performance teatral e uma experiência cinematográfica. "Um Piquenique no Cemitério"? A insólita proposta do The Folga Gaang Project celebra a vida face à inevitabilidade da morte, num concerto intimista, que acolhe, integra e interage com o público. Cada tema é pontuado por elementos de texto, projecção, atuação e cinema. Interpretado por Njo Kong Kie (piano), Hong Iat U (violino) e David Wong (violoncelo), esta será a primeira apresentação em Portugal deste espectáculo, estreado em 2013 no Macao Arts Festival que, de entre as suas inúmeras apresentações internacionais, se destaca a sua presença no prestigiado Festival Fringe, em Edimburgo, em 2014 que lhe valeu o reconhecimento da crítica, conquistando cinco estrelas na classificação do British Theatre Guide que o considerou "Obrigatório assistir. Ou melhor, obrigatório experimentar". Nos últimos três anos, também fizeram apresentações na China, Taiwan, UK e Portugal, em 11 cidades, num total de 56 performances.

17-18-12 | 21:00 MOP180

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda:
15-10-2016

早購優惠: 2016年9月30日至10月14日可享9折優惠
Desconto por Antecipação: 10% de desconto para a compra de bilhetes
Entre 30 de Setembro e 14 de Outubro de 2016
團體票: 10張或以上可享9折優惠
Desconto para grupos: 10% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto

網頁 sítio:
folga.creativelinks.asia

查詢電話 Linha de Informações:
6289 0000

地點特
Local - a ser
confirmado

小精靈物語 Conto de Fadas

大老鼠兒童戲劇團
Big Mouse Kids Drama Group

「森林和樹快要沒了，誰來救救小精靈一家？」
Não há florestas? Não há árvores? Não há plantas?
Quem pode salvar a pequena família de duendes?

畫家帶著他的妻子和女兒阿晴外出旅行，來到一片茂密的大森林裏。阿晴和小精靈邂逅相遇，成為知心朋友。但貪婪的地產商為了謀取暴利，竟千方百計地要砍伐森林，令小精靈可能無家可歸，這激起阿晴一家配合小精靈們與地產商展開了各種形式的鬥爭。看着小精靈的家，樹木被一棵一棵的砍掉，地產商卻笑顏逐開。阿晴決定幫助小精靈，運用智慧去和地產商抗爭。小精靈的家到底能不能順利保留下來呢？

Durante um alegre passeio da família de um pintor por uma floresta, a sua filha, Haru, encontra pequenos duendes e tornam-se amigos. Eles brincam alegremente junto das árvores e das plantas da bonita floresta. Infelizmente, chegam à floresta uns promotores imobiliários gananciosos que decidem cortar as árvores e destruir a floresta, pois só estão preocupados com a riqueza que podem arrecadar através da destruição da natureza, e não dão importância ao facto dos duendes ficarem sem abrigo. Haru fica tão triste que, com a ajuda dos pais, decide proteger a floresta e lutar contra a destruição dos promotores imobiliários, de modo a salvar a vida dos duendes. Será que, com a ajuda de Haru, os duendes irão conseguir defender as suas terras? Para saber a resposta tem de ver a peça de teatro "Big Mouse Kids Drama Group".

11-12.08 | 20:00, 13-14.08 | 15:00 & 20:00

MOP130

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda:
01.07.2016

早購優惠: 2016年7月1日至7月15日可享7折優惠
Desconto por Antecipação: 30% de desconto para a compra de bilhetes, entre 1 e 15 de Julho de 2016
團體票: 10張或以上可享8折優惠
Desconto para grupos: 20% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto
學生/傷殘人士/長者: 全日制學生、傷殘人士及60歲或以上長者可享8折優惠
Estudantes e Sêniores: 20% de desconto para estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 60 anos ou idade superior

網頁 site:
www.facebook.com/bigmouse.KDCV

查詢電話 Linha de Informações:
6309 0906 / 6686 6060

Heavy Metal Girls Raparigas Metal Pesado

卓劇場藝術會
Dirks Theatre Arts Association



「我們從甚麼時候開始變得質疑自己的無限可能性？」
「.....大概是我們認為自己不再年輕的時候吧。」
"Quando começamos duvidar a nossa possibilidade infinita?" "..... Talvez quando achamos que não somos jovens."

《Heavy Metal Girls》的故事講述四個同事兼老友—珠英、恩珠、政敏和畢振，她們已在一間中小企的食品研發部門一同工作了16年。這四位人到中年、平常又勤奮的職業女性，無辜地將成為公司在大规模預算及人員削減下的受害者！為了討好那位新上任的主管——一位重金屬音樂的死忠粉絲，她們無畏地接受職能再培訓，自組重金屬樂團，為搶救她們的職位而作出最後一搏！

《Heavy Metal Girls》是南韓著名劇場編導Choiwonjong先生的近作，曾於韓國作多次公演。

故事幽默而感人，題材源於生活，更高於生活，教人審視在大環境當中小市民的生存狀態，並重新發現生活中的「無限可能性」。希望藉此為市民大眾及廣大的劇場愛好者呈現一齣與別不同，且充滿戲劇與音樂元素的劇場優秀作品。

A peça de teatro "Raparigas Metal Pesado" conta uma história passada entre quatro raparigas que são colegas e amigas. As raparigas trabalham no departamento de pesquisa e desenvolvimento de uma empresa pequena de alimentação há 16 anos e estão, agora, na sua meia-idade, embora continuem a trabalhar. Contudo, tornam-se vítimas das políticas de austeridade da empresa e, nestas circunstâncias, a fim de agradar ao novo chefe, que é um fã fiel da música metal pesado, essas quatro mulheres decidem ter uma aprendizagem profissional musical, num acto de grande coragem, e formam uma banda de música metal, apostando o seu futuro numa carreira musical.

Esta peça teatral é uma obra recente do Sr. Choewonjong, um famoso dramaturgo da Coreia do Sul, que subiu ao palco já várias vezes na Coreia do Sul.

A história tem momentos de humor, é comovente e fala de um tema actual. Através de uma análise ao modo de vida dos cidadãos comuns num grande ambiente, pretende-se descobrir o "infinitismo" da vida. A equipa de produção pretende apresentar ao público e aos amantes de teatro uma peça de teatro diferente, cheia de elementos musicais e teatrais.

19-20.08 | 20:00, 21.08 | 17:00 MOP160

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda:
02.07.2016

早購優惠: 2016年7月2日至7月10日可享8折優惠
Desconto por Antecipação: 20% de desconto para a compra de bilhetes, entre 2 e 10 de Julho de 2016
傷殘人士/長者: 傷殘人士及65歲或以上長者可享6折優惠
Deficientes e Sêniores: 40% de desconto para deficientes e pessoas com 65 anos ou idade superior
學生: 全日制學生、可享6折優惠 (票額有限, 先購先得)
Estudantes: 40% de desconto para estudantes a tempo inteiro (com a quantidade limitada).
其他: 4人同行可享9折優惠
10% de desconto para a compra de 4 bilhetes em conjunto.
* 舊法院內只設有台階至劇場。
* 最新優惠詳情及名額, 請留意卓劇場網頁/社交網站最新公佈。
* O Edifício de Antigo Tribunal tem apenas escadas para chegar ao teatro.
* Informações mais actualizadas sobre os benefícios estarão disponíveis no website e na página do facebook da Dirks Theatre Arts Association.

網頁 site:
dirkstheatre.weebly.com

查詢電話 Linha de Informações:
6626 4702

跨・媒介藝術創作《Exhaust》 “Exausto” – Artes Criativas Media-Cruzado

澳門四維空間
Four Dimension Spatial



Use!

無數被消耗的生態、環境、人群、物件乃至情感，來自於人的欲望與需求。欲望無終結，終結的會是.....今天，你愛自己乃至世界多一點了嗎？

Inúmeras vidas, meio-ambiente, pessoas, objectos e emoções são consumados pelos desejos e necessidades do Homem. Desejos infinitos vão finalmente trazer e acabar com ... Agora mesmo, ama-se a si mesmo e ao mundo mais do que antigamente?

19,20,25,26.11 | 20:00
27.11 | 15:00

MOP100

展覽日期 Exposição:
19,20,22-27.11
10:00-20:00
免費入場 Entrada Gratuita

對象: 16歲或以上之人士
Espectáculo para maiores de 16 anos
(演出中含少量不雅用語)

Advertência ao Público: algumas palavras usadas na peça podem ser consideradas inapropriadas



南灣舊法院大樓
Edifício do
Tribunal Antigo

愛與資訊 Amor e Informação

小城實驗劇團
Grupo de Teatro Experimental "Pequena Cidade"



57個場景的連續切換，100個角色交替人生！
57 mudanças rápidas de cenários e 100 trocas de personagens!

57個場景瘋狂轉換，情節的推進與人物皆不必然互有關連，唯一的連繫卻是——「愛」與「資訊」。

扭轉過去劇作與創作者的關係，《愛與資訊》由7個章節組合而成，每個章節均由十多個非常短速而且毫無關聯的片段組成，長則幾分鐘，最短的只有一句說話，而每個片段皆沒有明確的時間、人物、地點；導演與演員有極大的創作空間，而且必需把沒有明確被寫在劇本上的資料創作出來。

「這部作品是劇作家的一份『人類學紀錄』，猶如時代的萬花筒折射出無限個資訊爆炸瞬間。」——劇評人Michael Billington

Neste espectáculo há 57 cenários que mudam constantemente. Embora as histórias e as respectivas personagens que fazem parte da peça não estejam relacionadas existe, contudo, entre elas uma única conexão: "Amor" e "Informação".

O texto da peça "Amor e Informação" é composto por 7 capítulos e cada capítulo compreende textos, aparentemente não relacionados entre si, alguns deles com a duração de alguns minutos, outros incluem uma só frase. Não há indicação do tempo, dos lugares ou das personagens. Assim, tanto o director como os actores enfrentam um desafio para interpretar um texto abstracto. Esta peça é um desafio na arte da representação.

"Esta peça teatral é um relatório antropológico. É como um caleidoscópio que mostra reflexões ilimitadas de explosão da informação." Crítico: Michael Billington

02-04, 07-09.12 | 20:00 MOP160

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda:
28.09.2016

學生/傷殘人士/長者: 全日制學生、傷殘人士及65歲或以上長者可享8折優惠
Estudantes e Sêniores: 20% de desconto para estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 65 anos ou idade superior

網頁 site:
www.macauticket.com/TicketWeb/

查詢電話 Linha de Informações:
2855 5555

二樓黑盒劇場
Teatro
"Caixa Preta"
no 2.º andar

《十六種回憶・澳門》集體回憶劇場 Musical "16 Recordações de Macau"

澳門無疆界青年協會
Associação Sem Fronteiras da Juventude de Macau



2016年・16種回憶・16種澳門情懷
2016.16 Memórias. 16 Sensações Nostálgicas sobre Macau

這是一個關於澳門集體回憶的故事。

在物質主義當下的時代，很多原本屬於小城的事物、情懷、故事，隨著城市急速發展逐漸消失。當這些東西快將失去.....我們是否還能留住、是否能學懂珍惜。十六種，回憶——嘗試用音樂、舞蹈、影像、戲劇、互動情境，讓觀眾再一次重拾那些快被遺忘的感覺，呈現十六種屬於澳門人的集體回憶.....

Esta é uma história sobre as "memórias colectivas" de Macau.

Hoje em dia vive-se numa sociedade materialista. Muitos dos velhos edifícios e das nossas características culturais desapareceram para dar lugar às cidades do futuro. Alguns dizem que é um bem necessário para o desenvolvimento, outros dizem que é uma pena esta destruição a que se assiste, outros dizem, ainda, que só um dia mais tarde se saberá se valeu a pena.

Podemos preservar estas "coisinhas" que estão a desaparecer?

Este musical conta-nos 16 recordações que pertencem ao passado de Macau, que podem ser agora vividas através da música, dança, imagens, teatro e interacção com o público. Assim, os espectadores poderão recordar Macau e as suas "memórias" quase esquecidas. Esperemos que apreciem o espectáculo!

17-18.12 | 20:00 MOP80,100

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda:
10.11.2016

早購優惠: 2016年11月10日至12月10日可享8折優惠
Desconto por Antecipação: 20% de desconto para a compra de bilhetes, entre 10 de Novembro e 10 de Dezembro de 2016
團體票: 10張或以上可享85折優惠
Desconto para grupos: 15% de desconto na compra de 10 ou mais bilhetes em conjunto
學生/傷殘人士/長者: 全日制學生、傷殘人士及60歲或以上長者可享8折優惠
Estudantes e Sêniores: 20% de desconto para estudantes a tempo inteiro, deficientes e pessoas com 60 anos ou idade superior

網頁 site:
www.facebook.com/byamacau

查詢電話 Linha de Informações:
2878 9182

《心動・時刻》純音雅詠合唱音樂會 “Momentos Emocionantes” Concerto do Coro Dolce Voce de Macau

澳門純音雅詠合唱團
Coro Dolce Voce de Macau



真摯動人的歌聲讓你感受愛情的五味雜陳!!
Uma viagem romântica "a Cappella" faz sentir os sabores do amor!!

26-27.11 | 20:00

MOP120

售票地點 Bilheteira:
澳門售票網 (廣星) Rede "macauticket.com" (Kong Seng)

門票開售日期 Abertura da venda:
18.09.2016

學生: 澳門全日制學生可享75折優惠
Estudantes: 25% de desconto para estudantes a tempo inteiro de Macau

網頁 site:
www.macauticket.com/TicketWeb/

查詢電話 Linha de Informações:
6665 5894 / 6689 0205



崗頂劇院
Teatro Dom
Pedro V